

**9th MICHAŁ SPISAK INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION
IN DĄBROWA GÓRNICZA
Dąbrowa Górnicza 2015**

COMPETITION RULES

§1

1. *The 9th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza is organised by the Municipality of Dąbrowa Górnicza, Pałac Kultury Zagłębia (Zagłębie Palace of Culture) in Dąbrowa Górnicza and Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego (the Karol Szymanowski Academy of Music) in Katowice, which also provides content-related supervision. The main organiser and coordinator of the Competition acting on behalf of the Municipality is the Department of Promotion, Culture and Sport at the Municipal Office in Dąbrowa Górnicza.*

§2

1. *The Competition will be held from 14 to 23 September 2015.*
2. *The Jury of the Competition will be comprised of outstanding musicians from Poland and abroad.*
3. *The Competition will be held annually. Every year in different musical disciplines.*
4. *The 2015 Competition is intended for musicians who were born after 14 September 1985.*
5. *In 2015 the Competition will be held in three separate disciplines:*
 - a. *harp,*
 - b. *double bass,*
 - c. *tuba and bass trombone.*

§ 3

*The applicants willing to take part in the Competition are required to send an application form, legibly completed in capital letters, attached to the Competition Rules by **June 15, 2015** (the postmark date is decisive) to the following address:*

*IX Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Michała Spisaka w Dąbrowie Górniczej
Urząd Miejski – Wydział Promocji, Kultury i Sportu*

*ul. Graniczna 21
41- 300 Dąbrowa Górnicza
tel.+48 32 295 67 98, +48 32 295 68 96
fax +48 32 295 69 51
e- mail: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl*

*The Competition Rules and the application form are available on the website:
www.spisak.idabrowa.pl*

Applications must also include:

- 1. Brief biographical note - the note, which will be used in all publications related to the Competition, should be typed, max. 2500 characters (without spaces). The organisers reserve the right to make cuts as necessary and to edit the biographical notes if they are too long or incorrectly written. All the proper names, e.g. first names, surnames, names of institutions etc, should be in full name. The biographical note must be additionally sent to the following e-mail address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl*
- 2. Copy of an identity document (ID card, passport),*
- 3. One current portrait photograph to be used in the Competition programme and in press publications. **The photograph may be in the paper version or sent by e-mail to the address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl***
- 4. Proof of payment of the registration fee in the amount of 45 Euro, or its equivalent sum in PLN calculated by the NBP rate effective on the day of payment, paid into the bank account of Pałac Kultury Zagłębia Bank PeKaO S.A. Account number:85 1240 4272 1111 0000 4835 1254 with the note: "IX Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Michała Spisaka".*

Attention! In the case of request for an accompanist, additional amount of 15 Euro or its equivalent sum in PLN should be paid to the account.

***IBAN PL 85 1240 4272 1111 0000 4835 1254
Swift Code – PKOPPLPW***

*5. Incomplete application documents and received after **15 June 2015** will not be accepted. The submitted documents will not be returned.*

1. *The fee will not be returned if an applicant resigns from the participation in the Competition.*

2. *The applicants will be notified of the acceptance to the Competition and of the actual date of the possible preliminary elimination round in writing or by e-mail by the organisers by **1 July 2015**.*

§ 5

The Competition participants are transferring to the organisers, without any remuneration, their author's economic rights regarding:

- performing of the pieces during the Competition,*
- performing of the pieces during the laureate concert,*
- the rights to their own image (done by use of all the photographic and recording techniques as registered during their participation in the Competition as well as in the laureate concert),*

All the above mentioned rights are transferred by the participants in order to be used by the organisers in terms unlimited by time and territory in the following fields of exploitation:

- 1. recording,*
- 2. copying in every technique,*
- 3. introducing into the trade turnover,*
- 4. storing into computer memory and the Internet network as well as any other,*
- 5. public reproducing and performing,*
- 6. exhibiting,*
- 7. public display,*
- 8. hiring,*
- 9. leasing,*
- 10. pictures and sounds broadcasting by means of wire or wireless technique, ground and satellite stations,*
- 11. simultaneous and integral transmissions and retransmissions by radio, television and the Internet.*

The exploitation of the above mentioned rights on the aforementioned fields will be executed by persons, companies, radio and television stations, Internet, phonographic companies authorized by the Competition organisers.

§ 6

- 1. The competitors perform with their own accompanist at their own expense. A request for an accompanist may be submitted together with the application to the Competition, in which case the organiser will arrange for an accompanist for a fee of 15 Euro or its equivalent sum in PLN (it concerns the possible preliminary elimination round and 1st and 2nd*

Rounds and the laureate concert).The amount of 15 Euro includes 1 rehearsal and the competition performances at the 1st and 2nd rounds.

- 2. If the accommodation during the competition is in Dom Studenta (Student House) of the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice, the cost of accommodation for both the competitors and accompanists is covered by the organisers.*
- 3. The organisers will ensure rooms for practice available to the participants.*
- 4. Participants who qualify for the 3rd Round are ensured to have minimum one rehearsal with orchestra.*

§ 7

*After the arrival, on the day of auditions of the 1st round, competitors are obliged to check in at the Competition's Office/Biuro Konkursu, which will be located at the Pałac Kultury Zagłębia in Dąbrowa Górnicza **from 15 September to 22 September 2015**, to confirm their participation in the Competition. (the address will be given in letters notifying of the acceptance to the Competition sent at a later date).*

§ 8

- 1. All the rounds of the competition auditions will be held in public.*
- 2. At all the rounds of the Competition, participants will perform in an alphabetical order starting with the letters selected by the organisers in drawing of lots.*
- 3. For organisational reasons or for other important reasons, with the consent of the Jury Chairperson, the Competition Office (Biuro Konkursu) has the right to change the order of auditions within a single day.*
- 4. In the 1st round all the competitors admitted to the competition will be auditioned. In the case of a large number of applications the organizers will provide additional sessions. No more than 12 competitors in a given discipline will be admitted to 2nd round. In exceptional cases the Jury has the right to increase the number by one person in each discipline. No more than 4 competitors in a given discipline will be admitted to 3rd round. In exceptional cases the Jury has the right to increase the number by one person in each discipline.*

THE COMPETITION PROGRAMME

H A R P

(The programme of all the three rounds must be played from memory)

1st ROUND – Three pieces (max. 20 min.)

1. **One of the études from:**
Wilhelm Posse – 8 Concerto Etudes for harp (publ. Zimmermann Musikverlag)
2. **One chosen piece:**
 - a. *Paul Hindemith – Sonata for harp*
 - b. *Ernst Krenek – Sonata for harp op.150*
 - c. *Benjamin Britten – Suite for harp op.83*
3. **Free piece** (*original composition or transcription for harp solo*)

2nd ROUND: total time 40-45 min.

1. **One chosen piece:**
 - a. *Louis Spohr – Variations for harp „Je suis encore dans mon printemps“ op. 36*
 - b. *Carlos Salzedo – Variations on a theme in ancient style op.30*
 - c. *Marcel Grandjany – Variations on a theme of Haydn op.31*
 - d. *Mikhail Pavlovich Mchedelov – Variations on a theme of Paganini for harp solo*
2. **Solo recital with a free programme** (*possible transcriptions for harp solo*)
3. **Piotr Moss – Valse sentimentale for harp solo** (*Editions Fortin-Armiane, 16 rue Ganneron, 75018 Paris, France; mail: editions_fortin@club-internet.fr*)

3rd ROUND: Concert with accompaniment of an orchestra:

*François Adrien Boieldieu – Concerto for harp and orchestra C-major
(Publishing House Ricordi)*

Harps of company Lyon&Healy and Salvi will be available to all the participants who do not have their own instrument.

DOUBLE BASS

Except for the piece written for the competition and the sonata from the 2nd round, all the other pieces should be played from memory.

1st Round – Three pieces

- 1) Edouard Nanny – Capriccio no VI from the collection X Etudes-Capriccios**
- 2) Hans Fryba - two parts "Suites in old style" to choose from the following:**
 - a) Allemande and Gawoty (Allemande without repetition)
 - b) Sarabande and Gigue (Sarabande without repetition)
- 3) Johann Matthias Sperger – two first parts from the following sonatas to choose:**
h-minor (T36), D-major (T38), D-major(T39) or D-major (T40)

2nd Round – Three pieces

- 1) One of the following sonatas:**
 - a) Adolf Misesk - Sonata e-minor op. 6
 - b) Francisek Hertl - Sonata
 - c) Franz Schubert - Sonata Arpeggione
 - d) Johannes Brahms - Sonata e-minor
- 2) The piece specially written for the competition**
- 3) One of the following virtuoso pieces:**
 - a) Giovanni Bottesini - Tarantella or Variations on a theme "Nel cor piu non mi sento" or Capriccio di Bravura
 - b) Reinhold Glier - Scherzo or Tarantella

3rd Round – Final with the orchestra – Two pieces

- 1) One concerto chosen from the following:**

- a) *Giovanni Bottesini – Concerto h minor*
- b) *Jan Krutiel Vanhal – Concerto D major (cadence of only the 1st part, edited by H. K. Gruber).*

2. Nino Rota - Divertimento Concertante part II - Marcia

Except for the piece written for the competition and the sonata from the 2nd round, all the other pieces should be played from memory.

TUBA

1st round – two pieces:

- 1) *A. Lebediew – Concerto a-minor (the piece must be played from memory)*
- 2) *One of the pieces:*
 - a) *A. Plog – Three Miniatures for Tuba and Piano*
 - b) *J. Francaix – Petite Valse Europeenne*
 - c) *J. Koetsier – Sonatina*

2nd round – three pieces:

- 1) *E. Bozza – Allegro et Finale (the piece must be played from memory)*
- 2) *one of the pieces:*
 - a) *K. Penderecki – Capriccio - for Tuba solo*
 - b) *J. Joubert – Petite Suite - for Tuba solo*
 - c) *J. Stevens – Salve Venere , Salve Marte - for Tuba solo*
- 3) *H. Tomasi – Etre ou ne pas Etre - for Tuba or Bass Trombone*

3rd Round - Final with the orchestra

E. Ewazen – Concerto for Tuba or Bass Trombone

BASS TROMBONE

I etap – dwa utwory:

- 1) *A. Lebediew – Concerto a-minor (the piece must be played from memory)*
- 2) *one of the pieces:*
 - a) *E. Bozza – Prelude et Allegro*
 - b) *J. Koetsier – Allegro Maestoso*
 - c) *P. Lantier – Introduction, Romance et Allegro*
 - d) *P. McCarthy – Sonata*

2nd round – three pieces:

- 1) *E. Bozza – Allegro et Finale (the piece must be played from memory)*
- 2) *one of the pieces:*
 - a) *F. Hidas – Meditation for Bass Trombone solo*
 - b) *E. Bozza – New Orleans*
 - c) *M. Bitsch – Intermezzo*
 - d) *J. Casterede – Fantasy Concertante*
- 3) *H. Tomasi – Etre ou ne pas Etre - for Bass trombone or Tuba*

3rd round – Final with the orchestra

E. Ewazen – Concerto for Tuba or Bass Trombone

The organisers inform that it is obligatory and necessary to possess original editions of the scores of pieces listed in the programme of the Competition in each specialty.

*Organisers are obliged to send the scores of the pieces specially written for the competition by **1 July 2015** (postmark date is decisive).*

§ 10

1. The participants in the 3rd final round may be awarded the following gross prizes:

- 1st prize of 12,000.00 PLN and statuette,*
- 2nd prize of 9,000.00 PLN and statuette,*
- 3rd prize of 6,000.00 PLN and statuette,*
- special award of 3,000.00 PLN.*

The tax will be deducted from the prizes, according to the legal regulations prevailing in Poland on 23 September 2015.

2. Irrespective of the above mentioned prizes, there may be granted extra-statutory prizes and awards.

3. The prize winners are granted the title: "Laureate of the 9th Michał Spisak International Music Competition".

§11

1. *Participants in the 1st round receive diplomas of participation.*
2. *Participants in the 2nd round receive semi-finalist diplomas.*
3. *All the finalists will receive finalist diplomas.*
4. *The diplomas will be granted only in the Polish-language version.*

§12

1. *The Jury has the right to change the pattern and number of prizes with the provision that specific prizes cannot be lower or higher than those listed in the Rules.*
2. *The Jury has the right not to grant any special prizes and awards or to decide about their distribution.*
3. *The Jury's decisions are final and no legal action can be taken against them.*

§ 13

1. *The prizes and special awards will be presented to the laureates and the recipients of awards **on 23 September 2015** at the concert of laureates of the 9th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza.*
2. *All the laureates are obliged to participate in the laureate concert without any further gratification. Absence from the laureate concert means resignation from the financial prize.*
3. *The programme of the laureate concert will be established by the Competition Jury in consultation with the performers.*
4. *The laureates are obliged to perform the programme following the Jury's instructions.*

§ 14

1. *All extra-statutory financial and other prizes and awards donated by institutions or individuals must be notified to the Artistic Director one day before the announcement of the 2nd round results.*
2. *The prizes and awards will be presented during the Laureate Concert. The financial prizes will be paid into the laureate's bank account within 30 days of the end of the competition.*

§ 15

1. *All the organisational issues, not being the Jury's competence, will be settled by the Artistic Director of the Competition whose decisions are final and no legal action may be taken against them.*

2. The competition may be cancelled due to reasons beyond the organisers' control by 19 August 2015 at the latest. In such a case the paid competition fees will be returned to the applicants

**9th MICHAŁ SPISAK INTERNATIONAL MUSIC COMPETITION
DĄBROWA GÓRNICZA 14 - 23 SEPTEMBER 2015**

APPLICATION FORM

(please complete in capital letters or type)

The application form together with the required attachments must be sent to the Competition Office (Biuro Konkursu) by **15 June 2015** (the postmark date is decisive) by post or e-mail to the address:

Urząd Miejski – Wydział Promocji, Kultury i Sportu
41- 300 Dąbrowa Górnicza
ul. Graniczna 21

with the note: " IX Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Michała Spisaka".

e-mail: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl

Surname.....

First name/names.....

Date of birth.....Place of birth.....

Citizenship.....

Permanent place of residence

Country:

Street, no.Town, postcode.....

Telephone, fax.....

e-mail:

Address for the competition correspondence

Country:

Street, no.....Town, postcode.....

e-mail:

Telephone, fax.....

Information for the biographical note (Attention! The note should also be sent to the following e-mail address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl)

Music studies, higher education institutions, teachers, brief description of artistic activity (competitions, prizes, awards, important concerts and other)

1.Music studies, higher education institutions, teachers.....

.....

.....

.....

3rd round – final – Composer– name and surname, full title of the piece, total time

.....

I submit my application for the participation in the 9th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza and I commit myself to complying with all the provisions included in the Competition Rules.

I hereby agree to have my personal data processed for the purposes of the 9th Michał Spisak International Music Competition (pursuant to the Act on Protection of Personal Data of 29 August 1997; Journal of Laws [Dz.U] of 2014, No.1182).

Date

Legible signature.....